



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
19 December 2006
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия

Пятый комитет

Пункт 117 повестки дня

Бюджет по программам на двухгодичный период
2006–2007 годов

Проект резолюции, представленный Председателем

Генеральный план капитального ремонта

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 54/249 от 23 декабря 1999 года, 55/238 от 23 декабря 2000 года, 56/234 и 56/236 от 24 декабря 2001 года и 56/286 от 27 июня 2002 года, раздел II своей резолюции 57/292 от 20 декабря 2002 года, свою резолюцию 59/295 от 22 июня 2005 года, раздел II своей резолюции 60/248 от 23 декабря 2005 года, свои резолюции 60/256 от 8 мая 2006 года, 60/282 от 30 июня 2006 года и 61/___ от ___ декабря 2006 года¹ и свое решение 58/566 от 8 апреля 2004 года,

рассмотрев четвертый ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта², соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³, доклады Генерального секретаря о практических вариантах обеспечения достаточного количества мест для стоянки автомобилей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций⁴ и о планах создания трех дополнительных залов заседаний и практических решениях вопроса об обеспечении естественного освещения этих залов⁵, доклады Управления служб внутреннего надзора о генеральном плане капитального ремонта Организации Объединенных Наций за периоды с августа 2003 года по июль 2004 года⁶ и с августа 2004 года по июль 2005 года⁷, доклад Управления служб внутреннего

¹ См. A/C.5/61/L.6.

² A/61/549.

³ A/59/556 и A/61/595.

⁴ A/58/712.

⁵ A/58/556.

⁶ См. A/59/420.

⁷ A/60/288.



надзора о его деятельности за период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года⁸ и замечания Генерального секретаря по этому докладу⁹ и доклады Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2003 года¹⁰, и за годы, закончившиеся 31 декабря 2004 года¹¹ и 31 декабря 2005 года¹²,

подтверждая, что расходы на осуществление генерального плана капитального ремонта являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

1. *вновь выражает* серьезную озабоченность по поводу опасностей, рисков и недостатков, которые обусловлены нынешним состоянием здания Центральных учреждений Организации Объединенных Наций и которые создают угрозу для безопасности, здоровья и благополучия персонала, делегаций, посетителей и туристов;

2. *подчеркивает* особую роль правительства страны пребывания в деле оказания поддержки Центральным учреждениям Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке;

3. *напоминает* о нынешней практике оказания правительствами стран пребывания поддержки штаб-квартирам Организации Объединенных Наций и органам Организации Объединенных Наций, находящимся на их территории;

4. *принимает к сведению* четвертый ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта², соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³, доклады Генерального секретаря о практических вариантах обеспечения достаточного количества мест для стоянки автомобилей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций⁴ и о планах создания трех дополнительных залов заседаний и практических решениях вопроса об обеспечении естественного освещения этих залов⁵, доклады Управления служб внутреннего надзора о генеральном плане капитального ремонта Организации Объединенных Наций за периоды с августа 2003 года по июль 2004 года⁶ и с августа 2004 года по июль 2005 года⁷, доклад Управления служб внутреннего надзора о его деятельности за период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года⁸ и замечания Генерального секретаря по этому докладу⁹ и доклады Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2003 года¹⁰, и за годы, закончившиеся 31 декабря 2004 года¹¹ и 31 декабря 2005 года¹²;

5. *принимает к сведению* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладах Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

6. *подтверждает* раздел VI своей резолюции 55/222 от 23 декабря 2000 года;

⁸ A/61/264 (Part I) и Add.1.

⁹ См. A/61/264 (Part I)/Add.2.

¹⁰ См. A/59/161.

¹¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 5 (A/60/5/ (Vol.V)).*

¹² *Там же, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 5 (A/61/5 (Vol.V)).*

7. *подтверждает также* пункт 6 своей резолюции 60/256 и призывает Генерального секретаря изучить возможность финансирования генерального плана капитального ремонта частными донорами и продолжать прилагать усилия, направленные на мобилизацию финансовых ресурсов в государственном и частном секторах для модернизации помещений и оборудования, включая участие частных компаний в ремонте инфраструктуры при условии, что такое участие не будет иметь финансовых последствий для Организации;

8. *напоминает* о том, что принятие любого дара должно осуществляться с учетом международного и межправительственного характера Организации и в полном соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций;

9. *подчеркивает* необходимость обеспечения поступления достаточного объема средств для целей генерального плана капитального ремонта на основе осуществимого и предсказуемого плана начисления взносов;

10. *постановляет* утвердить генеральный план капитального ремонта, включая рекомендованные варианты расширения сферы охвата, который должен быть осуществлен за период с 2006 года по 2014 год, с общей суммой пересмотренного бюджета по проекту, не превышающей 1 876,7 млн. долл. США (за исключением любых сборов, связанных с использованием кредитного механизма);

11. *отмечает*, что прогнозируемое повышение цен уже учтено в утвержденном бюджете, содержащемся в четвертом ежегодном докладе Генерального секретаря о ходе осуществления, и просит Генерального секретаря прилагать все усилия к тому, чтобы избежать увеличения бюджета посредством применения разумных методов управления проектом, и обеспечить, чтобы генеральный план капитального ремонта был осуществлен в пределах утвержденного бюджета и в предусмотренные сроки;

12. *просит* Генерального секретаря представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи возможные варианты, позволяющие не выходить за пределы утвержденного бюджета в объеме 1 876,7 млн. долл. США в маловероятном случае, когда станет очевидно, что расходы превысят утвержденный бюджет;

13. *постановляет*, что в маловероятном случае увеличения расходов до уровня, выходящего за пределы утвержденного бюджета в объеме от 1 876,7 млн. долл. США, всем государствам-членам будут начислены дополнительные взносы для удовлетворения пересмотренных финансовых потребностей, утвержденных Генеральной Ассамблеей;

14. *утверждает* порядок финансирования генерального плана капитального ремонта на основе сочетания одноразового взноса и равных многолетних взносов;

15. *постановляет*, что в соответствии со смешанным вариантом начисления одноразового взноса и многолетних взносов все взносы будут начисляться на основе действующей на 2007 год шкалы взносов в регулярный бюджет;

16. *постановляет также*, что, несмотря на финансовое положение 3.4, взносы на финансирование генерального плана капитального ремонта начисляются в один и тот же день первой рабочей недели января и считаются причи-

тающимися и подлежащими уплате в полном объеме в течение 120 дней с этой даты;

17. *соглашается* в этом контексте с тем, что в 2007 году государствам-членам будет предоставлено 60 дней, начиная с 5 января, в течение 120-дневного периода, указанного в пункте 16 выше, для выбора либо варианта одноразовой уплаты, либо варианта многолетней уплаты их взносов по установленной шкале, упомянутой в пункте 15 выше;

18. *постановляет*, в порядке исключения и на специальной основе, если государство-член не уведомляет об ином в течение 60 дней с даты направления уведомления Генеральным секретарем, включить государства-члены в план многолетних взносов на весь период осуществления генерального плана капитального ремонта;

19. *постановляет также*, что после выбора государством-членом варианта одноразового платежа такой выбор является окончательным, если только Генеральный секретарь не уведомляется об ином до истечения 120-дневного периода, упомянутого в пункте 16 выше;

20. *постановляет далее* начислять в один и тот же день первой рабочей недели января в период с 2007 года по 2011 год соответствующие суммы с учетом выбранного каждым государством-членом варианта начисления взносов: одноразовый платеж с учетом доли государства-члена в сумме в размере 1 716 700 000 долл. США или равные многолетние платежи в течение пяти лет в соответствии с действующими на 2007 год ставками взносов в регулярный бюджет, применяемыми в отношении всех взносов на финансирование генерального плана капитального ремонта, с использованием шкалы взносов, которая будет утверждена Генеральной Ассамблеей на период 2007–2009 годов;

21. *постановляет также* ассигновать на 2007 год сумму в размере 42 млн. долл. США для этапа проектирования и предшествующего строительству этапа генерального плана капитального ремонта, включая потребности, связанные с подменными помещениями;

22. *утверждает* создание резерва оборотных средств в размере 45 млн. долл. США в рамках счета для генерального плана капитального ремонта, который будет использоваться в соответствии с положениями финансовых положений 3.5, 4.2 и 4.3;

23. *постановляет*, что государства-члены вносят авансы на финансирование резерва оборотных средств в соответствии с действующими на 2007 год ставками взносов в регулярный бюджет, предусмотренными в шкале взносов, которая будет утверждена Генеральной Ассамблеей на период 2007–2009 годов;

24. *утверждает* создание кредитного механизма, описанного в пунктах 35–38 четвертого ежегодного доклада Генерального секретаря о ходе осуществления, по результатам торгов, которые должны быть проведены в соответствии с финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций;

25. *подчеркивает*, что использовать любую часть аккредитива можно только в крайнем случае и исключительно для целей финансирования генерального плана капитального ремонта;

26. *просит* в этой связи Генерального секретаря обеспечить, чтобы с руководителем строительства были согласованы наилучшие возможные условия предоставления международного синдицированного аккредитива, позволяющие защитить интересы Организации;

27. *просит также* Генерального секретаря приступить к проведению консультаций с правительством страны пребывания в отношении возможности содействия открытию аккредитива без взимания с Организации Объединенных Наций комиссионных и сборов;

28. *просит далее* Генерального секретаря доложить Генеральной Ассамблее о результатах переговоров и консультаций и об открытии аккредитива в контексте его ежегодного доклада о генеральном плане капитального ремонта;

29. *отмечает*, что открытие аккредитива может повлечь за собой взимание комиссионных в размере от 0,05 процента до 0,5 процента от суммы кредита на начало каждого года, и соглашается с тем, что государствам-членам будут начисляться взносы на сумму, соответствующую их доле в комиссионных на начало каждого календарного года, по ставкам шкалы взносов в регулярный бюджет на 2007 год;

30. *одобряет* любое необходимое использование аккредитива и просит Генерального секретаря в срочном порядке информировать государства-члены о вероятном использовании аккредитива, предпочтительно за 90 дней;

31. *ссылается* на пункт 18 своей резолюции 60/282 и постановляет, что, несмотря на финансовое положение 3.1, государства-члены, выплатившие свои начисленные взносы на финансирование генерального плана капитального ремонта за соответствующий период в полном объеме в течение 120 дней с даты направления писем о начислении взносов, не будут нести никаких обязательств, возникающих в связи с использованием аккредитива;

32. *уполномочивает* Генерального секретаря ежегодно пропорционально распределять сумму сборов, связанных с использованием аккредитива, между государствами-членами, которые не выплатили свои начисленные взносы на финансирование генерального плана капитального ремонта в полном объеме в течение 120 дней, указанных в пункте 16 выше, на основе ежемесячного расчета с использованием общей суммы сборов, взимаемых в течение каждого месяца и пропорциональной доли каждого государства-члена, которого это касается, в средней общей сумме невыплаченных в течение данного месяца начисленных взносов на финансирование генерального плана капитального ремонта;

33. *просит* Генерального секретаря ежегодно представлять Генеральной Ассамблее доклад о финансовых аспектах генерального плана капитального ремонта, в частности обо всех невыплаченных взносах и о сумме сборов, указанных в пункте 32 выше, и о сумме, пропорционально распределенной между государствами-членами;

34. *подтверждает*, что суммы сборов, подлежащие пропорциональному распределению в соответствии с положениями пункта 32 выше, являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций;

35. *подчеркивает* важность надзора за осуществлением генерального плана капитального ремонта и просит Комиссию ревизоров и все другие соответствующие надзорные органы продолжать ежегодно представлять Генеральной Ассамблее доклады о генеральном плане капитального ремонта;

36. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы поправки в контракты вносились в соответствии с Руководством по закупкам Организации Объединенных Наций, и обращает особое внимание на то, что в контрактах должно быть предусмотрено, что Организация Объединенных Наций не будет нести ответственности ни за какие задержки, ущерб или потери со стороны подрядчика;

37. *вновь обращается* с просьбой к Генеральному секретарю продолжать изучать пути расширения возможностей поставщиков из развивающихся стран и стран с переходной экономикой участвовать в закупочной деятельности и в полной мере учитывать при осуществлении генерального плана капитального ремонта положения ее резолюций 54/14 от 29 октября 1999 года, 55/247 от 12 апреля 2001 года, 57/279 от 20 декабря 2002 года, 59/288 от 13 апреля 2005 года и 60/1 от 16 сентября 2005 года о реформе системы закупок;

38. *вновь обращается также* с просьбой к Генеральному секретарю обеспечить, чтобы процессы закупок осуществлялись на транспарентной основе и при полном соблюдении положений соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

39. *обращает особое внимание* Генерального секретаря на важность эффективного осуществления неоднократных переездов сотрудников согласно утвержденному поэтапному плану в целях обеспечения осуществления проекта в установленные сроки;

40. *настоятельно призывает* Генерального секретаря ускорить создание консультативного совета на основе широкого географического представительства, с тем чтобы он как можно скорее мог приступить к работе, как это предусмотрено в резолюции 57/292 Генеральной Ассамблеи;

41. *просит* Генерального секретаря на всех этапах ремонтных работ обеспечить надлежащее обращение с произведениями искусства, шедеврами и другими дарами и предусмотреть все связанные с этим расходы;

42. *просит также* Генерального секретаря сотрудничать с теми государствами-членами, которые изъявляют желание позаботиться в течение периода ремонта о переданных ими в дар произведениях искусства, шедеврах и других предметах;

43. *постановляет*, что с учетом уникальных и исключительных обстоятельств, обусловленных осуществлением генерального плана капитального ремонта, решения, содержащиеся выше в настоящей резолюции, ни при каких обстоятельствах не создают прецедента и не предполагают внесения каких-либо изменений в Финансовые положения и правила.